




LIVRET D'ACCOMPAGNEMENT A LA CRÉATION DE SÉANCE
Découverte de la littérature numérique**BABEL
RÉVOLUTION***Un récit collaboratif, une plongée au cœur d'un état dictatorial*

Serge Bouchardon, Isabelle Cros, Erika Fülöp, Simon Renaud

Son Contenu interactif Difficulté informatique  **1h30** minimum pour un
Atelier complet Accès en ligne Extraits PDF imprimablesSource : <https://babel.utc.fr/>**Chapitre du programme :**

- 4^{ème} : Fiction pour interroger le réel
- 3^{ème} : récit du XXI^{ème} siècle
- 2^{nde} : les médias et la fiction pour interroger le réel
- Cette œuvre est particulièrement adaptée à une séance d'EMI en partenariat avec un·e professeur documentaliste.

Synopsis : Dans un pays dirigé par le Centre de la Monoculture, le CMC, un mystérieux tag surgit : #Dialingue. Malgré la censure, il se multiplie sur les murs des villes et les réseaux sociaux. Personne ne sait exactement ce qu'il signifie. Certains pensent que ce sont des dissidents qui menacent l'ordre public ; la plupart que ce ne sont que des poètes ou des fous... À chaque annonce de décret de la puissante et richissime institution agroalimentaire du CMC, le tag se répand. #Dialingue. Cet dystopie collaborative nous invite à réfléchir sur les thèmes de la censure, du plurilinguisme et de l'écologie.

Intertextualité : Vous pouvez faire dialoguer ce texte avec d'autres œuvres de littérature numérique, notamment avec le travail de Serge Bouchardon et Erika Fülöp *Ecrire, c'est ...* que <https://ecrire.utc.fr/>

À propos des auteur·ices : Serge Bouchardon, Isabelle Cros et Erika Fülöp sont trois chercheur·euses qui s'intéressent, chacun·e dans leur discipline, à la question de la littérature nativement numérique. Simon Renaud est un graphiste, qui a notamment créé la police de Babel Revolution. Plusieurs étudiant·es de l'université de Compiègne ont également participé à la réalisation technique du site.

LIVRET D'ACCOMPAGNEMENT A LA CRÉATION DE SÉANCE
Découverte de la littérature numérique**BYBEL
RÉVOLUTION***Un récit collaboratif, une plongée au cœur d'un état dictatorial*

Serge Bouchardon, Isabelle Cros, Erika Fülöp, Simon Renaud

Nous vous proposons cette séance selon deux modalités, en fonction de ce qui vous convient :

- Travail en classe, sans ordinateurs (sauf pour l'enseignant·e pour projeter)
- Travail en salle informatique ou sur tablettes / ordinateurs portable
 - Utiliser une session déjà prête
 - Créer une session sur mesure

Questions introductives :

- Lisez-vous sur internet ? Sur quels sites ? Quel genre ?
- Ecrivez-vous ?
- Qu'est-ce qu'un état démocratique / un état totalitaire ?
- Qu'est-ce que la propagande ?
- Est-ce que la liberté de parler sa propre langue est un élément important de la démocratie pour vous ? Combien de langues sont parlées dans cette classe par exemple ?

Question de réflexion après la séance :

- Qu'avez-vous penser de cette expérience ? Est-ce que les arguments des un·e et des autres vont ont parus persuasifs ?
- Dans cette expérience, les messages étaient d'une couleur différentes en fonction de l'avis des personnes qui s'exprimaient, est-ce le cas sur internet ?
- Discussion autour du réseau comme espace de discussion, de rébellion, mais aussi de propagande.

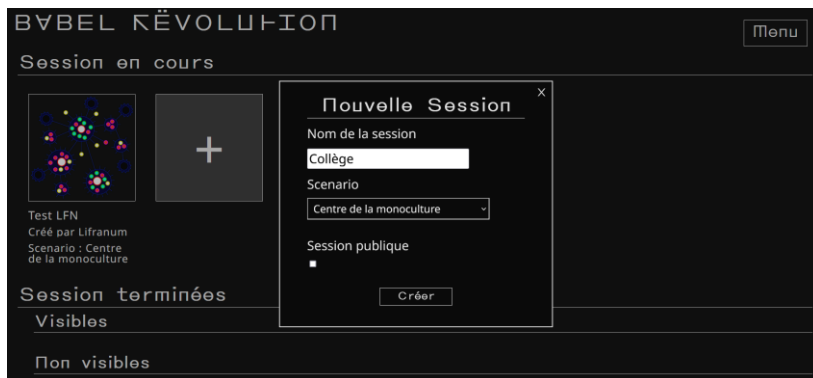
TUTORIEL : animer un atelier Babel Revolution

Avant de commencer ! Deux interfaces coexistent, selon son profil, à bien distinguer :

Pour les participants : l'espace d'écriture collectif : <https://babel.utc.fr/>

Pour les animateurs : l'interface Administrateur (uniquement sur inscription): <https://babel.utc.fr/login>

- Un compte est nécessaire pour l'enseignant·e qui gèrera la séance. Pour obtenir l'ouverture d'un compte Admin, contactez serge.bouchardon@utc.fr et isabelle.cros@univ-amu.fr
- L'enseignant·e peut créer une nouvelle séance en sélectionnant le scénario « collègue » :
 - Cliquer sur le « + » blanc sur gris
 - Donnez un nom à votre session
 - Sélectionnez le scénario « collègue »
 - Ne pas cocher « session publique », une session est à privilégier, vous pourrez la partager à vos élèves avec un lien de connexion.



- Vous arrivez alors sur la page administrateur de l'œuvre : sur la droite, un menu vous permet de publier des « décrets » promulgué par le gouvernement que vous représentez et qui visent à restreindre les libertés fondamentales des population. Pour chaque décret, vous pouvez choisir de publier également des exemples de réactions pour ou contre, du type de celles qui pourront être rédigées par les élèves.
- L'ordre recommandé est :
- Pour finir la séance, se rendre dans l'onglet « terminer la session » et choisir le message à publier.



TEMPS D'ACTIVITE (VERSION NUMERIQUE)

Version papier page suivante

*Cette séance est une séance de production dans un cadre guidé : les élèves sont amenés à réagir aux annonces d'un gouvernement autoritaire. **Compétences :***

- Comprendre un document numérique
 - Définir les critères artistiques du document numérique
 - Produire un discours d'argumentation
-
- L'enseignant·e lance le « décret fondateur » et sépare les élèves en trois groupes
 - Pour le gouvernement
 - Contre le gouvernement
 - Indécis
 - Les élèves ont cinq minutes pour préparer une ou deux phrases de réaction au décret et le publier. Chaque publication des « opposant·es » doit utiliser un mot dans une langue étrangère.
 - Temps de lecture à voix haute des réactions des élèves : temps de réflexion sur la gravité des décrets proclamés, en quoi mettent-ils ou ne mettent-ils pas en danger la démocratie ? Quels arguments peuvent être mobilisés ? Réflexion sur la forme que doivent prendre les textes de réactions pour être percutants.
 - puis publication de nouveaux décrets par l'enseignant.
 - Les élèves ont quinze minutes pour réagir en deux ou trois phrases à un décret, à une publication d'un opposant et à une personne de leur opinion en prenant en compte ce qui a été dit pendant la phase précédente.
 - A la fin du temps impartis, l'enseignant·e publie le message de fin, qui peut sonner la victoire de l'un ou l'autre des camps.

Conseils pratiques :

- Essayez de ponctuer l'atelier de différents moments d'écriture bien marqués, en donnant des consignes complémentaires à l'oral comme :
 - faites un premier post avec juste un slogan plurilingue contre le décret des langues ;
 - faites un post en réaction à un autre post en les réécrivant de manière plurilingue, avec vos propres langues ;
 - faites un post en proposant une solution concrète pour lutter contre la monoculture au niveau écologique / au niveau linguistique, etc.
- Proposez des consignes d'écriture du plus simple et court (un mot/un slogan) au plus long et complexe (un texte poétique personnel) pour laisser le temps de s'approprier l'espace.

TEMPS D'ACTIVITE (Version papier)

Idéalement, l'activité est gérée par deux enseignant·es avec un·e professeur documentaliste qui pourra jouer le rôle de « maître du jeu », publier les éléments et veiller au bon fonctionnement du jeu

- Les élèves sont répartis en 3 groupes (sous divisés en binômes) :
 - Soutien au gouvernement
 - Indécis
 - Opposant·es
- L'enseignant·e affiche un décret au tableau (avec le vidéo projecteur), un·e élève soutien du gouvernement en fait la lecture d'une voix solennel
- Chaque trinôme dispose de 5-10 minutes pour rédiger une courte réponse au décret (3 phrases maximum) et l'inscrire en grand sur une feuille A4, puis vient l'afficher. Les soutiens du gouvernement écrivent sur des feuilles rouges, les opposant·es sur des feuilles vertes et les indécis·es sur des feuilles blanches. Chaque publication des « opposant·es » doit utiliser un mot dans une langue étrangère.
- Mise en commun : lecture à voix haute des réponses et réflexion sur le ton que doivent prendre les phrases pour persuader les citoyens de se ranger d'un côté ou de l'autre. L'enseignant publie un nouveau décret à la fin de cette phase, il est lu par un·e élève.
- Rédaction de 2 réactions par trinôme et « publication » au tableau avec lecture à la classe au fur et à mesure de la rédaction (un bruit de cloche ou de sirène pourra être joué à chaque publication, afin d'attirer l'attention des élèves). Ainsi, les nouvelles réactions peuvent engendrer des réponses, créant une forme de dialogue par réponses interposées. Pendant cette phase, un ou deux décret peuvent être publiés par l'enseignant.
- A la fin du temps imparti, l'enseignant·e publie le message de fin, qui peut sonner la victoire de l'un ou l'autre des camps.

Conseils pratiques :

- Essayez de ponctuer l'atelier de différents moments d'écriture bien marqués, en donnant des consignes complémentaires à l'oral comme :
 - faites un premier post avec juste un slogan plurilingue contre le décret des langues ;
 - faites un post en réaction à un autre post en les réécrivant de manière plurilingue, avec vos propres langues ;
 - faites un post en proposant une solution concrète pour lutter contre la monoculture au niveau écologique / au niveau linguistique, etc.
- Proposez des consignes d'écriture du plus simple et court (un mot/un slogan) au plus long et complexe (un texte poétique personnel) pour laisser le temps de s'approprier l'espace.

ANNEXE 1

Textes à imprimer ou projeter

Prologue

Dans un pays dirigé par le Centre de la Monoculture, le CMC, un mystérieux tag surgit : #Dialingue. Malgré la censure, il se multiplie sur les murs des villes et les réseaux sociaux. Personne ne sait exactement ce qu'il signifie. Certains pensent que ce sont des dissidents qui menacent l'ordre public ; la plupart que ce ne sont que des poètes ou des fous... À chaque annonce de décret de la puissante et richissime institution agroalimentaire du CMC, le tag se répand. #Dialingue. Des anonymes dénoncent sur la DarkMachine sa politique liberticide qui impose une langue, une culture, une agriculture unique et standardisée. Malgré la surveillance, des rebelles se révoltent, en ligne, par des posts sur la DarkMachine en toutes leurs langues. Des langues enfouies dans leur passé, interdites, refont surface, défiant l'autorité du CMC. Ils germent dans des graffitis numériques, en des mots métisses, des phrases et textes où s'entremêlent les langues en toute liberté. Cette polyphonie pourrait-elle ouvrir la voie à une diversité renouvelée ? Est-il possible de redonner vie à ces langues et cultures ? Et de faire revenir en terre ces cultures de légumes, de fruits, de fleurs, à qui faisaient jadis la beauté et la richesse des paysages ? Et comment ? Tout dépend de vous : let expressar tu libertad et ta singularité !

Entrer dans la DarkMachine

Décret initial

Bienvenue au Centre de la Monoculture !
Notre mission : manger à sa faim et vivre en
paix, ensemble ! Nous veillons pour vous à
la simplification de la langue commune et à
assurer une alimentation simple mais saine
pour tous. Vous devez respecter le code
linguistique et écologique du CMC.

Décrets intermédiaires

DECRET 442 : LA LITTERATURE

La littérature pervertit la femme et
l'homme et apporte de la complexité
inutile au monde. Lire ou écrire un
texte littéraire ou poétique devient
illégal.

DECRET 347 : LES LANGUES

Pour garder clarté et favoriser la compréhension
pour tous, il est strictement interdit d'utiliser une
autre langue que la langue commune. Aucun mot
d'origine étrangère, issu de patois, de variations
ne doit être employé pour garder la langue pure.

DECRET 273 : LES PLANTES

Simplifier la langue et le monde vivant ! Suite à la disparition de ces espèces, il est défendu d'employer des mots précis pour les fleurs, les fruits et les plantes, comme "pâquerette", "mimosa", "magnolia", "artichaut", "potiron", "pomme de terre" ou "patate". Utilisez des expressions générales et descriptives comme "fleur rose", "grand arbre", "petit arbre", "légume vert" ou "petit légume rond". Le CMC.

Annonces de fin

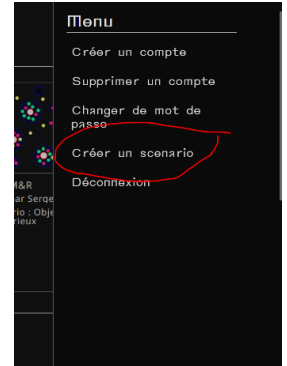
ANNONCE DE FIN

ANNONCE DE FIN

ANNEXE 2

Créer votre propre scénario

- Cliquez sur le « Menu » en haut à droite.
- Choisissez « Créer un scénario ».
- Créer le scénario en quatre étapes.



Etape 1 : Complétez les trois premières rubriques :

- un titre au scénario ;
- la langue ;
- un prologue.

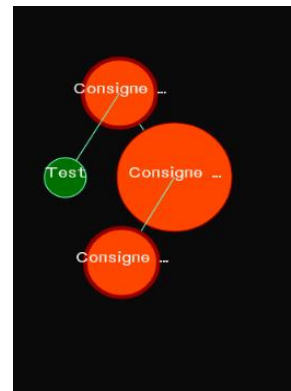
Le prologue pose le cadre général du récit (= la page d'accueil avant la phase d'écriture).



Etape 2 : Complétez le scénario en « Ajoutant un décret » soit une première consigne d'écriture

Attention : le titre donné au « décret » sera celui qui apparaîtra en ligne, d'où l'importance d'avoir un titre accrocheur et parlant

Eh non, vous ne pouvez toujours pas cliquer sur « Créer un scénario » : le travail n'est pas terminé !



Etape 3 : Complétez le scénario en « Ajoutant un décret », soit une deuxième, troisième, etc. consigne d'écriture

Vous pouvez ajouter autant de décrets/consignes d'écriture que vous le souhaitez. Ces décrets ou consignes d'écriture s'afficheront progressivement automatiquement dans le menu déroulant « Décret originel ».

Nouveau scénario

Titre : a bibliothèque universelle 2.0

Langue : Français

Prologue : Un terrible attentat contre la culture et la littérature a eu lieu et toutes les bibliothèques du monde ont été incendiées !

Décret originel : Consigne générale

Ajouter : Un décret Une fin

Titre : Consigne 1 : les oeuvres à sau

Auteur : IC

Contenu : Dites quel livre de la littérature vous tenez absolument à sauver, en résumant en une phrase son contenu, chacun à votre façon.

Annuler Ajouter Créer le scénario

Etape 4 : Ajouter IMPÉRATIVEMENT au moins une fin.

Vous pouvez créer autant de fins alternatives que vous le désirez.
Remarque importante : Si vous ne créez pas de fin, le scénario ne pourra pas être créé.

➤ Créer le scénario

Et voilà, vous avez rempli toutes les étapes pour créer votre scénario : cliquez sur le bouton « Créer un scénario »

➤ Créer une session

Créer une nouvelle session en cliquant sur le +, en choisissant le titre du scénario créé précédemment.

➤ « Entrez » dans votre session.

Le décret originel ou la bulle rouge centrale sera automatiquement présente dans l'œuvre.

Nouvelle Session

Nom de la session : Bibliothèque 2024

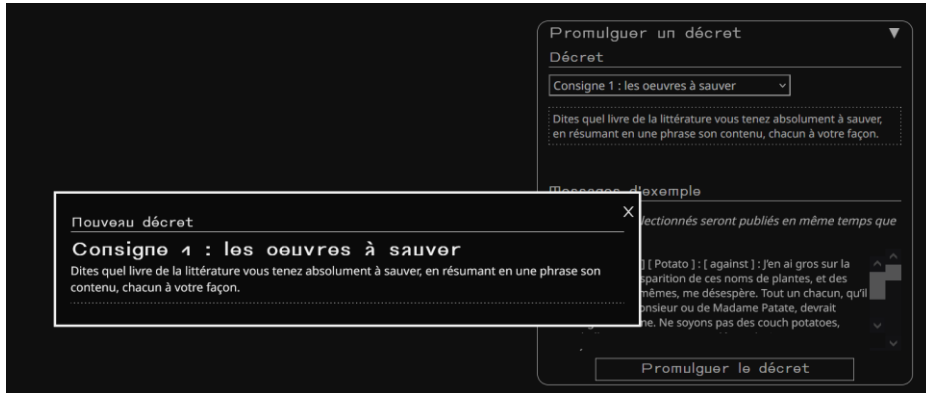
Scenarion : Isabelle

Session publique

Créer

- **Promulguiez le premier décret (= la première consigne) et le deuxième, et le troisième.**

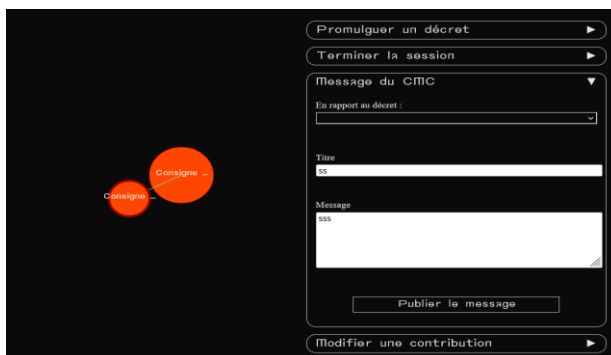
Attention : ne faites pas deux fois la manipulation sans quoi deux bulles vous apparaîtront (que vous ne pourrez pas supprimer).



- **Postez manuellement un post « modèle » ou inspirant pour déclencher l'écriture**

A faire sous l'espace collectif (et non sous l'interface Admini).

- **Laissez les apprenants réagir.**



- Promulguiez la fin de votre scénario en cliquant sur « Terminer la session ».



The screenshot shows a dark-themed interface for ending a session. At the top, there is a button labeled 'Promulguer un décret'. Below it, a dropdown menu is open, showing 'Terminer la session'. Under this menu, there is a 'Fin' section with a dropdown menu currently set to 'IC'. A message reads: 'Merveilleux : grâce à vous, la bibliothèque est en train de revivre !'. Below this, a note states: 'Une fois la session terminée, plus aucune contribution ne pourra être ajoutée.' There is a checked checkbox labeled 'J'ai compris.' and a button at the bottom labeled 'Terminer la session'. On the left side of the interface, there are two orange circular icons, each labeled 'Consigne'.

Attention : à partir de ce moment, plus personne ne pourra apporter de contribution et l'œuvre sera définitivement close.